

Lengua Española: Avanzado 1 (55001)

Estudio: Lenguas y Cultura en la España Actual

Trimestre: 1º

Número de créditos ECTS: 4

Horas de dedicación del estudiante: 100

Tipo de asignatura: Libre elección

Profesores GG: María Naranjo Pita

Lengua de docencia: Español

1. Presentación de la asignatura

Lengua Española: Avanzado 1 (55001) es una asignatura del Plan de estudios 3349 – Curso: Lenguas y Cultura en la España Actual de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UPF, destinada a los estudiantes extranjeros participantes en programas de intercambio, que se imparte en el primer trimestre del curso.

La asignatura está dirigida a aquellos estudiantes que resulten clasificados en el nivel avanzado de conocimiento de la lengua española; esta clasificación se establece mediante una prueba que a tal efecto se realiza con antelación al inicio del curso escolar.

Esta asignatura, cuyos contenidos se enmarcan de forma orientativa en el nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia, pretende, a través de una metodología comunicativa, en la que se fomenta tanto la reflexión gramatical como la práctica integrada y significativa de las distintas destrezas, la mejora de la competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes y la consolidación de los aspectos gramaticales y léxicos propios de este nivel.

2. Competencias que se alcanzan

La capacidad de comunicarse

- ⊙ Ser capaz de comprender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter teórico, siempre que estén dentro del propio campo de especialización.
- ⊙ Poder relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.
- ⊙ Poder expresarse con convicción, claridad y cortesía en un registro formal o informal que sea adecuado a la situación y a la persona o personas implicadas.

- ⊙ Poder producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las diversas opciones.

Las competencias lingüísticas

- ⊙ Poder expresarse con claridad y sin necesidad de limitar el contenido de los mensajes.
- ⊙ Disponer de suficientes elementos lingüísticos como para hacer descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos, utilizando para ello oraciones complejas y sin necesidad de buscar palabras para construir el mensaje.
- ⊙ Disponer de un amplio vocabulario sobre asuntos relativos a la propia especialidad y sobre temas más generales. Ser capaz de variar la formulación de los mensajes para evitar la frecuente repetición, aunque las deficiencias léxicas puedan producir vacilación y circunloquios en la expresión.
- ⊙ Manifestar una precisión léxica generalmente alta, pese a ocasionales errores en la selección de las palabras, que no obstaculicen la comunicación.
- ⊙ Manifestar un buen control de la gramática, pese a la eventual presencia de deslices esporádicos, errores no sistemáticos y pequeños fallos en la estructura de la frase, escasos y retrospectivamente corregidos.
- ⊙ Pronunciar y entonar con claridad y naturalidad.

3. Contenidos

- ⊙ CONTENIDOS NOCIONALES Y FUNCIONALES
 - Transmitir (y pedir que se transmitan) informaciones, instrucciones, peticiones, encargos y órdenes
 - Corroborar y negar afirmaciones ajenas
 - Pedir, conceder y denegar permiso
 - Expresar (y preguntar por):
 - deseos y necesidades
 - intenciones, condiciones y objetivos
 - acuerdo y desacuerdo, total o parcial
 - Justificar, argumentar, criticar y defender opiniones, propuestas e ideas
 - Manifestar (y reaccionar adecuadamente ante la manifestación)
 - quejas, reclamaciones y deseos
 - sorpresa, alegría, pena, decepción
 - temor, preocupación, resignación
 - gratitud y disculpas
 - Hacer promesas
 - Aconsejar y reaccionar ante un consejo
 - Prevenir, recomendar y advertir; reaccionar adecuadamente
 - Referirse a costumbres y hábitos personales y colectivos
 - Relatar anécdotas y acontecimientos históricos
- ⊙ CONTENIDOS GRAMATICALES

Morfología

- Adjetivos calificativos:
 - Posición
 - Valores semánticos y estilísticos
- Usos especiales en el sistema pronominal y en la determinación: pronombres personales, demostrativos, posesivos, interrogativos y relativos
- Usos diversos de los cuantificadores: numerales, ordinales, multiplicativos, distributivos y colectivos
- Agrupaciones de pronombres indefinidos
- El verbo:
 - Consolidación de la morfología de los distintos tiempos y modos, y sistematización de los usos y contrastes entre ellos. Casos especiales
 - Usos diversos del infinitivo y del gerundio y de sus compuestos
- Verbos reflexivos y pronominales
- Perífrasis: sistematización y casos especiales
- Régimen preposicional
- Valores del pronombre "se": impersonalidad, pasiva refleja y pronombres
- Adverbios en *-mente*: usos discursivos
- Conectores interoracionales: *además, incluso, entonces, de todas maneras, en cualquier caso...*
- Conjunciones y conectores de coordinación y subordinación asociados a registros formales
- Las locuciones del español (nominales, adjetivas, verbales, adverbiales)

Sintaxis

- Sistematización y consolidación de las diversas estructuras en las subordinadas sustantivas
- Sistematización y consolidación del estilo indirecto
- Frases de relativo con preposición (*en, con, sobre el/la/los/las que...*). Alternancia *que/quien*
- Construcciones comparativas (*es como / una especie de... + sustantivo; no tan... como...; mucho más... que...*)
- Construcciones pronominales (*acordarse de, interesarse por*) y estructuras sintácticas alternativas (*interesarle algo a alguien / interesarse alguien por algo*)
- Oraciones subordinadas (causales, concesivas, condicionales, temporales y finales): sistematización de las construcciones sintácticas y uso de las conjunciones menos frecuentes

© CONTENIDOS LÉXICOS

El vocabulario suficiente (palabras y expresiones) para tratar de los siguientes temas, con la necesaria precisión, nivel de abstracción y adecuación contextual:

- Señas personales
- Currículum Vitae profesional y académico
- Cualidades de las personas y cosas

- Cualidades de relaciones afectivas y personales
- Crónicas (musicales, deportivas, periodísticas...) en los medios de comunicación
- Ciudades y pueblos
- Arte
- Hábitos y valores culturales
- Ocio y turismo
- Trabajo y vida profesional
- Profesiones y oficios

4. Evaluación y recuperación

Evaluación		Recuperación			
Actividad de evaluación	Ponderación sobre la nota final	Recuperable/ No recuperable	Ponderación sobre la nota final	Forma de recuperación	Requisitos y observaciones
Actividad de expresión escrita 1	15%	Recuperable	40%	Entrega de las actividades como parte de un portafolio de recuperación	Entrega del portafolio en una fecha establecida por la profesora dentro del 2º trimestre
Actividad de expresión escrita 2	15%	Recuperable			
Lectura	10%	Recuperable			
Prueba de progreso 1	20%	Recuperable	60%	Examen final de recuperación	Será requisito necesario para poderse presentar al examen haber entregado previamente, en la fecha establecida, el portafolio de recuperación.
Prueba de progreso 2	20%	Recuperable			
Taller	10%	No recuperable			
Participación en clase	10%	No recuperable			

5. Metodología: actividades formativas

La orientación del programa es comunicativa, tanto en sus fines como en la metodología que sigue. Ello significa que los objetivos, en sus distintos niveles de concreción, se fijan en términos de capacidad de uso de la lengua; que los contenidos se derivan de los objetivos así establecidos; y que la metodología de trabajo se basa en la realización de actividades de uso, acompañada de los necesarios procesos de reflexión sobre la lengua que faciliten la interiorización y el dominio de sus diversas estructuras y unidades.

Para el óptimo aprovechamiento del curso, se considera de vital importancia tanto la asistencia regular a clase como la participación por parte del estudiante en las actividades propuestas. A lo largo del curso se realizarán dos actividades de expresión escrita (dos versiones de cada una de ellas), la

lectura de un relato, un taller práctico sobre un tema a elección de los estudiantes, y dos pruebas para evaluar el progreso de los estudiantes.

6. Bibliografía básica de la asignatura

◎ DICCIONARIOS

- Clave, diccionario de lengua española. Madrid: SM, 1996
- Lema, diccionario de lengua española VOX. Barcelona: Spes Editorial, 2001

◎ GRAMÁTICAS

- Castro, F. y Díaz, P. (2004) APRENDE Gramática y Vocabulario 2. Madrid: SGEL.
- Ortega, G., Rochel, G. (1995) Dificultades del español. Barcelona: Ariel Lenguas Modernas.
- VVAA (2005) Gramática Básica del Estudiante de Español. Barcelona: DIFUSIÓN.